

КАК ЗАБУДЕШЬ? И. И. Цуркан

1

00:00 — 00:01

nu	ilədit
nu	ilə-di-t
ну	эвенк-ATR-ADVZ

Ну, по-эвенкийски

2

00:01 — 00:04

nu	amākāj	amākāw	bičōn	oŋokof
nu	amākāj	amākā-w	bi-čō-n	oŋoko-f
ну	дедушка.SLIP	дедушка-PS1SG	быть-PST-3SG	бабушка-PS1SG

Дедущка, бабушка у меня были.

3

00:04 — 00:05

nu	ajat	biđəŋkiwun
nu	aja-t	bi-đə-ŋki-wun
ну	хороший-ADVZ	быть-IPFV-PSTITER-1PL(EXCL)

Ну, хорошо мы жили.

4

00:05 — 00:09

togda	amākāw	urəldū	mōtimidʹaŋkində
togda	amākā-w	urə-l-dū	mōti-mi-đa-ŋki-n- = də
тогда	дедушка-PS1SG	лес-PL-DATLOC	лось- VBLZ.HUNT-IPFV-PSTITER-3SG- = FOC

Тогда дедущка охотился в лесу на лося.

5

00:09 — 00:10

nu	ajat	biđəčōwun
nu	aja-t	bi-đə-čō-wun
ну	хороший-ADVZ	быть-IPFV-PST-1PL(EXCL)

Ну, хорошо жили.

6

00:10 — 00:13

patom	amākāwun	unə	ačɪn	oran
patom	amākā-wun	unə	ačɪn	o-ra-n
потом	дедушка-PS1PL(EXCL)	рано	NEG	стать-NFUT-3SG

Потом дедущки нашего рано не стало.

7

00:14 — 00:15

uhōdə	uhōlčōn
uhōdə	uhō-l-čō-n
болеть-IPFV-SLIP	болеть-INCH-PST-3SG

Заболел.

8

00:15 — 00:22

dīlwi	pra	hawa	aŋidū	ədū	ahotadūi	aŋičān	prastil
dīl-wi	pra	hawa	aŋi-dū	ə-dū	ahota-dū-i	aŋi-čā-n	prastil
голова-ACC-RFL	SLIP	SLIP	это-DATLOC	что-DATLOC	охота-DATLOC-RFL	это-PST-3SG	простыл

Голову на этой, на своей охоте... простыл.

9

00:22 — 00:24

nu	i	əməpčōtin	nuŋanman	jərbəkədū
nu	i	əmə-p-čō-tin	nuŋan-ma-n	jərbəkə-dū
ну	и	прийти-TR-PST-3PL	3SG-ACC-PS3SG	Ербогачен-DATLOC{неясно, почему не LOCAL}

Ну и привезли его в Ербогачен.

10

00:24 — 00:26

tak	i	albara	əjadā	ođami
tak	i	alba-ra	ə-ja- = dā	o-đa-mi
так	и	не.мочь-PNEG	что-ACCIN- = FOC	сделать-IPFV-INF

Так и не смогли ничего сделать.

11

00:26 — 00:27

ačīn	ədū	oran
ačīn	ədū	o-ra-n
NEG	здесь	сделать-NFUT-3SG

Здесь [его] не стало.

12

00:27 — 00:30

ədū	paħarōŋen	hukulōd'əgən
ədū	paħarōŋen	hukulō-d'ə-gə-n
здесь	похоронен	лечь-IPFV-NFUT-3SG

Здесь похоронец, лежит.

13

00:30 — 00:33

nu	oŋōkof	goromomo	bičōn	balī
nu	oŋōko-f	goro-momo	bi-čō-n	balī
ну	бабушка-PS1SG	долгое.время-INTS	быть-PST-3SG	слепой

Ну, бабушка очень долго прожила, слепая.

14

00:33 — 00:36

ilandʻar	tunɟawa	anɟaɲil	biɗəʃɔn
ilandʻar	tunɟa-wa	anɟaɲil-l	bi-ɗə-ʃɔ-n
тридцать	пять-ACC	год-PL	быть-IPFV-PST-3SG

Тридцать пять лет жила.

15

00:36 — 00:41

ɗə	aɲə	jeɣindʻor	diɣin	anɟaɲil	aʃin	oʃan
ɗə	aɲə	jeɣindʻor	diɣin	anɟaɲil-l	aʃin	o-ʃā-n
SLIP	это	девьяносто	четыре	год-PL	NEG	статья-PST-3SG

В девьяносто четыре года ее не стало.

16

00:41 — 00:42

nu	wēwallan	uʒə
nu	wēwa-l-la-n	uʒə
ну	сойти.с.ума-INCH-NFUT-3SG	уже

Ну, сошла с ума уже.

17

00:42 — 00:46

no	aʃin	oɗarakin	bi	əʃəw	tadū	tētədū	biɗərəθ
no	aʃin	o-ɗa-raki-n	bi	ə-ʃə-w	tadū	tētē-dū	bi-ɗə-rə-θ
но	NEG	статья-IPFV-CVCOND-3SG	1SG	NEG-PST-1SG	там	Терея-DATLOC	быть-IPFV-NFUT-3PL

Но, когда она умерла, я не была там, в Теее.

18

00:46 — 00:48

a	huɲtu	wnuʃka	biʃon	klara
a	huɲtu	wnuʃka	bi-ʃo-n	klara
a	другой	внучка	быть-PST-3SG	Клара

Другая внучка была, Клара.

19

00:48 — 00:50

klaradū	aʃin	oʃan	nuɟan
klara-dū	aʃin	o-ʃā-n	nuɟan
Клара-DATLOC	NEG	статья-PST-3SG	3SG

При Кларе ее не стало.

20

00:50 — 00:52

a	bi	jərbəkədū	mirəʃow
a	bi	jərbəkə-dū	mirə-ʃo-w
a	1SG	Ербогачен-DATLOC	выйти.замуж-PST-1SG

А я в Ербогачене вышла замуж.

21

00:52 — 00:54

ədü	jərbəkədü	fso	vrema	ədü	biḏəčəw
ədü	jərbəkə-dü	fso	vrema	ədü	bi-ḏə-čə-w
здесь	Ербогачен-DATLOC	все	время	здесь	быть-IPFV-PST-1SG

Все время здесь жила.

22

00:54 — 01:00

no	əñin	əñinmun	umukin	munə	aŋəḏəčän	i
no	əñin	əñin-mun	umukin	munə	aŋə-ḏə-čə-n	i
но	мать	мать-PS1PL(EXCL)	один(о.человеке)	1PL(EXCL).ACC	это-IPFV-PST-3SG	и

Но наша мама одна нас это...

23

01:01 — 01:03

vaspitivat	omŋoŋm	onə
воспитывать	omŋo-ŋ-m	onə
воспитывать	забывать-NFUT-1SG	как

«Воспитывать» — забыла как [по-эвенкийски].

24

01:03 — 01:04

əwa
ə-wa
что-ACC

Что? [спрашивает муж]

25

01:04 — 01:06

vaspitivattə	onə
воспитывать- = tə	onə
воспитывать- = FOC	как

«Воспитывать»-то как?

26

01:06 — 01:10

nu	umukin	munə	aŋiḏəčän	[irgiḏəčön]
nu	umukin	munə	aŋi-ḏə-čə-n	irgi-t-čə-čö-n
ну	один(о.человеке)	1PL(EXCL).ACC	это-IPFV-PST-3SG	вырастить-DUR-IPFV-PST-3SG

Ну, она нас воспитывала [добавлено при расшифровке].

27

01:11 — 01:13

ədin	ačin	bičon	əñinŋiw
ədi-n	ačin	bi-čö-n	əñin-ŋi-w
муж-PS3SG	NEG	быть-PST-3SG	мать-PROPR-PS1SG

Мужа не было у моей матери.

28

01:13 — 01:16

nu	bi-d'əŋkiwun	takto	ərupčut
nu	bi-d'əŋki-wun	takto	əru-pču-t
ну	быть-IPFV-PSTITER-1PL(EXCL)	так.то	несчастье-ATR-ADVZ

Ну, жили мы так-то трудно.

29

01:16 — 01:19

nu	bedniiko
nu	bedniiko
ну	бедненько

Ну, бедненько[??]

30

01:19 — 01:21

internattū	takto	bi-d'əŋkiw
internat-tū	takto	bi-d'əŋki-w
интернат-DATLOC	так.то	быть-IPFV-PSTITER-1SG

Я так-то в интернате жила.

31

01:21 — 01:23

tuɣəniwə	internattū	bi-d'əŋkiwun
tuɣə-ni-wə	internat-tū	bi-d'əŋki-wun
настать(о.зиме)-NMLZ.TEMP-ACC	интернат-DATLOC	быть-IPFV-PSTITER-1PL(EXCL)

Зиму мы в интернате жили.

32

01:23 — 01:24

d'uɣa	d'ulawər
d'uɣa	d'u-lā-wər
летом	дом.чум-LOCAL-RFL.PL

Летом — домой.

33

01:24 — 01:28

wot	d'on	d'on	ičətčəŋkiw	əninmi
wot	d'on	d'on	ičə-t-čəŋki-w	ənin-mi
вот	SLIP	SLIP	увидеть-DUR-IPFV-PSTITER-1SG	мать-ACC.RFL

Вот смотрела на маму...

34

01:28 — 01:33

šilno	tētēdū	ədūdē	hawald'amikə	ač'in	hawa
šilno	tētē-dū	ə-dū- = dē	hawal-d'a-mi- = kə	ač'in	hawa
сильно	Тетя-DATLOC	что-DATLOC- = FOC	работать-IPFV-CVCOND- = FOC	NEG	работа

Сильно ни в Тетее, ни где-то [еще] работать-то не было работы.

35

01:33 — 01:38

ullidʹəŋkin	kokolloŋwa	aŋiduk	irə	irəksəduk
ulli-dʹə-ŋki-n	kokollo-l-wa	aŋi-duk	irə	irəksə-duk
шить-IPFV-PSTITER-3SG	рукавица-PL-ACC	это-ABL	шкура.SLIP	шкура-ABL

Она шила рукавицы из этого самого, из ровдуги.

36

01:38 — 01:40

rovdužniǰə	rukavitsi
rovdužniǰə	rukavitsi
ровдужные	рукавицы

Ровдужные рукавицы.

37

01:40 — 01:47

nu	prodajdʹaŋkin	zdawaj	zdāniŋkin	magazindūdā	tar	kak	trudadŋi
nu	prodaj-dʹa-ŋki-n	zdawaj	zdāni-ŋki-n	magazin-dū- = dā	tar	kak	trudadŋi
ну	продать-IPFV-PSTITER-3SG	сдавать.SLIP	сдавать-PSTITER-3SG	магазин-DATLOC- = FOC	тот	как	трудодни

Ну, продавала, сдавала в магазин-то, как трудодни.

38

01:47 — 01:48

əjawəl	gaŋkin
ə-ja- = wəl	ga-ŋki-n
что-ACCIN- = INDEF	взять-PSTITER-3SG

Что-нибудь брала

39

01:48 — 01:50

no	śi	əkuna	śi	əŋəni	dʹəriŋkiwun
no	śi	əkun-a	śi	əŋəni	dʹəri-ŋki-wun
но	SLIP	что-ACCIN	сильно.SLIP	сильно	съесть-PSTITER-1PL(EXCL)

Но что мы сильно ели?

40

01:50 — 01:53

dʹəgəwŋadū	əkundā	ačŋn	jablokəl	əkurdā	ačŋr
dʹəgəwŋa-dū	əkun- = dā	ačŋn	jablokə-l	əku-r- = dā	ačŋ-r
деревня-DATLOC	что- = FOC	NEG	яблоко-PL	что-PL- = FOC	NEG-PL

В деревне ничего: ни яблок, ничего не было.

41

01:53 — 01:58

paətamu	əśikōtkōn	əŋəni	bi	əŋnəŋm	ajawrə	əkurwəl	targačira
paətamu	əśi-kōt-kōn	əŋəni	bi	ə-ŋnə-ŋ-m	ajaw-rə	əku-r- = wəl	tar-gačŋ-r-a
поэтому	сейчас-INTS-ATTEN	сильно	1SG	NEG-НAB-NFUT-1SG	любить-PNEG	что-PL- = INDEF	тот-EQT-PL-ACCIN

И сейчас я совсем не люблю что-либо подобное [фрукты].

42

01:58 — 01:59

əčəw	tatikān	birə
ə-čə-w	tatikān	bi-rə
NEG-PST-1SG	привыкший	быть-PNEG

Не было привычки.

43

01:59 — 02:02

internattū	tolko	ḏ'əpiŋkiwun	jəsli	čo	už
internat-tū	tolko	ḏ'əpi-ŋki-wun	jəsli	čo	už
интернат-DATLOC	только	съесть-PSTITER-1PL(EXCL)	если	что	уж

В интернате мы только ели, если что уж.

44

02:02 — 02:04

a	tētēla	ńi	nuŋandulān	əməp'dən
a	tētē-la	ńi	nuŋan-dulā-n	əmə-p-ḏə-n
a	Тетя-LOCALL	кто	3SG-LOCALL-PS3SG	прийти-TR-FUTCNT-3SG

А в Тетю кто привезет?

45

02:04 — 02:05

əkundā	tagda	ačīn	biŋkin
əkun- = dā	tagda	ačīn	bi-ŋki-n
что = FOC	тогда	NEG	быть-PSTITER-3SG

Ничего тогда не было.

46

02:06 — 02:10

glawnojə	osnownojə	kolobo	maslo	sahar
glawnojə	osnownojə	kolobo	maslo	sahar
главное	основное	хлеб	масло	сахар

Главное, основное: хлеб, масло, сахар.

47

02:10 — 02:11

ḏ'əp'dəŋkiwun
ḏ'əp-ḏə-ŋki-wun
съесть-IPFV-PSTITER-1PL(EXCL)

Ели мы.

48

02:11 — 02:13

nu	ullə	kaŋešna	ollol	tuγə
nu	ullə	kaŋešna	ollo-l	tuγə
ну	мясо	конечно	рыба-PL	так

Ну, мясо, конечно, рыба так.

49

02:13 — 02:16

paetamu	tagda	ajamamat	abgaral	biŋkiwun
paetamu	tagda	aja-mama-t	abgarā-l	bi-ŋki-wun
поэтому	тогда	хороший-INTS-ADVZ	выздороветь-PL	быть-PSTITER-1PL(EXCL)

Поэтому очень хорошо здоровые были.

50

02:16 — 02:22

patamušto	əpυɕujə	ɖəptiləjə	kotorij	əsikōtkōn
patamušto	əpυ-rɕu-jə	ɖəptilə-jə	kotorij	əsi-kōt-kōn
потому что	несчастье-ATR-ACCIN	продукт-ACCIN	который	сейчас-INTS-ATTEN

ɖəpɖəŋnəgə∅	əŋkiwun	ɖəwɾə
ɖəp-ɖə-ŋnə-rə-∅	ə-ŋki-wun	ɖəw-rə
съесть-IPFV-НАВ-NFUT-3PL	NEG-PSTITER-1PL(EXCL)	съесть-PNEG

Потому что плохую еду, которую сейчас едят, мы не ели.

51

02:22 — 02:25

čisto	bičōn	ekologičeskajil
čisto	bi-čō-n	ekologičeskaji-l
чисто	быть-PST-3SG	экологический-PL

Чисто экологический был.

52

02:26 — 02:27

nu	a	tak	čəwo
nu	a	tak	čəwo
ну	a	так	чего

Ну а так чего...

53

02:28 — 02:29

ɖəpkunma	klasil	ətə∅m
ɖəpkun-ma	klasi-l	ətə-∅-m
восемь-ACC	класс-PL	не.статья-NFUT-1SG

Восемь классов закончила.

54

02:29 — 02:32

bolšə	ilādā	əčəw	hururə	alawupnāhinə
bolšə	ilā- = dā	ə-čə-w	huru-rə	alawu-p-nā-hi-nə
больше	куда- = FOC	NEG-PST-1SG	пойти-PNEG	научить-PASS-PRGRN-INCEP-PNEG

Больше никуда не пошла, не поехала учиться.

55

02:32 — 02:32

mirəniØm

mirəni-Ø-m

выйти.замуж-NFUT-1SG

Вышла замуж.

56

02:33 — 02:35

pramo	dumala	bəjəjə	ətəm	bakara
pramo	dumala	bəjə-jə	ə-tə-m	baka-ra
прямо	думала	человек.мужчина-ACCIN	NEG-FUTCNT-1SG	найти-PNEG

Прямо думала: мужчину не найду.

57

02:35 — 02:36

kaŋkit	mirəniØm
kaŋki-t	mirəni-Ø-m
быстрый-ADVZ	выйти.замуж-NFUT-1SG

Быстро вышла замуж.

58

02:36 — 02:38

patom	ŋuŋunmə	hutəw	baldiØm
patom	ŋuŋun-mə	hutə-w	baldi-Ø-m
потом	шесть-ACC	ребенок-PS1SG	родить-NFUT-1SG

Потом шестерых детей родила.

59

02:39 — 02:41

no	hutəlwi	takto	daj	boγ	ind'ərəØ	upkat
no	hutə-l-wi	takto	daj	boγ	in-d'ə-rə-Ø	upkat
но	ребенок-PL-PS1SG	так.то	дай	бог	жить-IPFV-NFUT-3PL	весь

Но дети мои так-то, дай бог, все живут.

60

02:42 — 02:43

hawald'ərəØ

hawal-d'ə-rə-Ø

работать-IPFV-NFUT-3PL

Работают.

61

02:44 — 02:46

no	i	ŋuŋun	vnučatiłwi	biħəØ
no	i	ŋuŋun	vnučati-l-wi	bi-ħə-Ø
но	и	шесть	внучата-PL-PS1SG	быть-NFUT-3PL

Ну и шестеро внучат у меня есть.

62

02:47 — 02:51

ə́i-kõt-kõn	umukõn	wnukiw	armijalā	garaØ
ə́i-kõt-kõn	umukõn	wnuki-w	armija-lā	ga-ra-Ø
сейчас-INTS-ATTEN	один	внук-PS1SG	армия-LOCALL	взять-NFUT-3PL

Сейчас один мой внук... в армию забрали.

63

02:51 — 02:53

kolədžwə	ətəɾən	mirnijdū
kolədž-wə	ətə-ɾə-n	mirnij-dū
колледж-ACC	не.статья-NFUT-3SG	Мирный-DATLOC

Колледж закончил в Мирном.

64

02:53 — 02:56

prawda	bi-d'ə-rə-Ø	d'ur	hunād'ilwi	mirnijdū	bi-d'ə-rə-Ø	d'ur
prawda	bi-d'ə-rə-Ø	d'ūr	hunād'i-l-wi	mirnij-dū	bi-d'ə-rə-Ø	d'ūr
правда	быть-IPFV-NFUT-3PL	два	дочь-PL-PS1SG	Мирный-DATLOC	быть-IPFV-NFUT-3PL	два

Правда, живут, две моих дочери живут в Мирном.

65

02:56 — 02:58

a	upkat	ədū	astalnijə
a	upkat	ədū	astalnijə
a	весь	здесь	остальные

А все остальные здесь.

66

02:58 — 03:01

omolgīw	śas	[ə́i-kõt-kõn]	tētēdū	hag	hagdayiw
omolgi-w	śas	ə́i-kõt-kõn	tētē-dū	hag	hagdayi-w
сын-PS1SG	сейчас	сейчас-INTS-ATTEN	Тетя-DATLOC	старший.SLIP	старший-PS1SG

Сын мой сейчас [при расшифровке употреблено эвенкийское слово] в Тетее старший.

67

03:01 — 03:04

hunād'iw	ədū	rengendū	hawald'əɾən
hunād'i-w	ədū	rengen-dū	hawal-d'ə-ɾə-n
дочь-PS1SG	здесь	рентген-DATLOC	работать-IPFV-NFUT-3SG

Дочь здесь на рентгене работает.

68

03:04 — 03:10

patom	nakannodū	d'ur	bi-d'ə-rə-Ø	mladšiiłwi	hutəlwi
patom	nakanno-dū	d'ur	bi-d'ə-rə-Ø	mladšii-l-wi	hutə-l-wi
потом	Наканно-DATLOC	два	быть-IPFV-NFUT-3PL	младший-PL-PS1SG	ребенок-PL-PS1SG

Потом в Наканно двое живут, мои младшие дети.

69

03:10 — 03:12

nu	wot	čo	takto
nu	wot	čo	takto
ну	вот	что	так.то

Ну вот, что так-то...

70

03:13 — 03:15

šilnotā	əčə	infəɾəsnaɟ	biɾə	iniw
šilno- = tā	ə-čə	infəɾəsnaɟ	bi-rə	ini-w
сильно-FOC	NEG-PANT	интересный	быть-PNEG	жизнь-PS1SG

Сильно-то не интересная у меня жизнь.

71

03:16 — 03:19

abiknawennaja	nu
abiknawennaja	nu
обыкновенная	ну

Обыкновенная, ну [смеется].

72

03:22 — 03:28

kaŋešna	fšo	vrema
kaŋešna	fšo	vrema
конечно	все	время

Конечно-конечно, все время.

73

03:28 — 03:30

iləd̪it
ilə-d̪i-t
эвенк-ATR-ADVZ

По-эвенкийски

74

03:30 — 03:30

paɤa	inɗəčɔn	ɗudū	ədū	tožə	jəɾbəkədū
paɤa	in-d̪ə-čɔ-n	ɗu-dū	ədū	tožə	jəɾbəkə-dū
пока	жить-IPFV-PANT-3SG	дом.чум-DATLOC	здесь	тоже	Ербогачен-DATLOC

əniːnunmi	ulgučəmətčəŋkiw
əniː-nun-mi	ulgučə-mət-čə-ŋki-w
мать-COM-RFL	рассказать-INTS-IPFV-PSTITER-1SG

Мама пока жила, дома здесь в Ербогачене с мамой разговаривала [по-эвенкийски].

75

03:30 — 03:31

a	ə́nɪnmi	uʒə	ɖʌpkun	anɟaɲiɪl	kak	aʃin	oʃa
a	ə́nɪn-mi	uʒə	ɖʌpkun	anɟaɲi-l	kak	aʃin	o-ʃa
a	мать-PS1SG	уже	восемь	год-PL	как	NEG	статья-PANT

А мамы уже восемь лет как не стало.

76

03:31 — 03:35

ə́kunnun

ə́kun-nun

что-COM

С кем?

77

03:36 — 03:38

нрэб

нрэб

нрэб

нрэб

78

03:38 — 03:39

ɲinundə	ʃilno	əɟnəʈm	ulguʃəmättə
ɲi-nun- = də	ʃilno	ə-ɟnə-ʈ-m	ulguʃə-mät-tə
кто-COM- = FOC	сильно	NEG-HAB-NFUT-1SG	рассказать-INTS-PNEG

Ни с кем сильно не говорю.

79

03:39 — 03:39

tak	izredka
tak	izredka
так	изредка

Так, изредка.

80

03:40 — 03:42

nu	tətələ	ɟənəmi	tam	ulguʃəmätʃəɟnəʈm
nu	tətē-lā	ɟənə-mi	tam	ulguʃə-mät-ʃə-ɟnə-ʈ-m
ну	Тетя-LOCALL	идти-CVCOND	там	рассказать-RECIP-IPFV-HAB-NFUT-1SG

Ну когда еду в Тетю, там разговариваю.

81

03:42 — 03:43

no	fso	rawno	upkat	uʒə	paʃfi	luta	luʃadit	upkat	həɟkətʃəpkiɪl
no	fso	rawno	upkat	uʒə	paʃfi	luta	luʃa-di-t	upkat	həɟkə-t-ʃə-pki-l
но	все	равно	весь	уже	почти	русский.SLIP	русский-ATR-ADVZ	весь	слово-VBLZ-IPFV-PHAB-PL

Но все равно уже все почти по-русски говорят.

82

03:43 — 03:45

no	tak	kañešna	mōŋiw	jazi	aŋiw	čoliw	ilədi	kak	on	omŋoɗənni
no	tak	kañešna	mō-ŋi-w	jazi	aŋi-w	čoli-w	ilə-di	kak	on	omŋo-ɗə-nni
но	так	конечно	RFL-PROPR-RFL	язык	это-PS1SG	язык-PS1SG	эвенк-ATR	как	как	забывать-FUTCNT-2SG

Но так, конечно, свой эвенкийский язык как забудешь?

83

03:47 — 03:52

fšo	rawno	hoŋ	ñimnoškato	no
fšo	rawno	hoŋ	ñimnoškato	no
все	равно	хоть	немножко.то	но

Все равно хоть немножко-то, но...

84

03:54 — 04:00

fšo	rawno	užə	pačfišta	palawinu	tuŋə	hālwatɪn	ajat	əčəw	hārə
fšo	rawno	užə	pačfišta	palawinu	tuŋə	hā-l-wa-tɪn	aja-t	ə-čə-w	hā-rə
все	равно	уже	почти.что	половину	так	часть-PL-ACC-PS3PL	хороший-ADVZ	NEG-PRS-1SG	знать-PNEG

Все равно уже почти что половину, так, некоторые [вещи] уже хорошо не помню.

85

04:00 — 04:03

užə	omŋoliŋm	ñimnoška
užə	omŋo-li-ŋ-m	ñimnoška
уже	забывать-INCH-NFUT-1SG	немножко

Уже стала забывать немножко.

86

04:03 — 04:09

no	fšo	rawno	ətəm	omŋorə
no	fšo	rawno	ə-tə-m	omŋo-rə
но	все	равно	NEG-FUTCNT-1SG	забывать-PNEG

Но все равно не забуду.